

# THE OBSERVER

## de Portland

### El Virus De Herpes

### WORLD PREMIERE OPENS MIRACLE THEATRE'S FOURTEENTH SEASON

El virus de herpes simplex se pasa de persona a persona por contacto directo. Hay dos tipos de herpes: Tipo 1 es más común en infecciones orales como llagas y ampollas. Tipo 2 es más común en infecciones genitales. El herpes tipo 2 es una de las enfermedades sexuales que se transmiten más comúnmente. Las lesiones de herpes son dolorosas y generalmente duran entre 10 y 14 días. Las lesiones de herpes son dolorosas y generalmente duran entre 10 y 14 días. Las lesiones se curan sin necesidad de tratamiento pero el tratamiento puede acortar su duración.

La madre con herpes puede infectar a los bebés cuando están en el útero o durante el parto. El herpes en un niño recién nacido puede ser fatal o puede resultar en un daño severo del cerebro. Por esta razón, se recomienda una Cesárea para las madres que tienen lesiones de herpes genital activo al momento del parto.

Es importante saber que una persona infectada puede transmitir el virus herpes inclusive antes que se abran las llagas. No hay cura conocida para el herpes genital. Si Ud. cree que tiene cualquier infección genital, consulte al médico. Algunas drogas pueden reducir el dolor durante la erupción de herpes.

Miracle Theatre opens its fourteenth season with the world premiere of **When the Blues Chase Up A Rabbit** by Ruben Sierra on Friday, September 25, 1998 at 8:00 pm at Miracle Theatre, 525 SE Stark in Portland.

**When the Blues Chase Up A Rabbit** is directed by Olga Sanchez and will perform Thursdays at 7:00 pm and Fridays and Saturdays at 8:00 pm through October 17, 1998.

Tickets for **When the Blues Chase Up A Rabbit** are \$10 on Thursdays, \$12 on Fridays and Saturdays, \$15 for Opening Night on September 25, and \$5 for a preview performance on Thursday, September 24. Student and group rates are also available, and ticket information and reservations are available by calling 503-236-7253.

**When the Blues Chase Up A Rabbit** is a new drama from Ruben Sierra, the celebrated founder of Seattle's Group Theatre. The play puts two historic days in one family's life under a microscope as

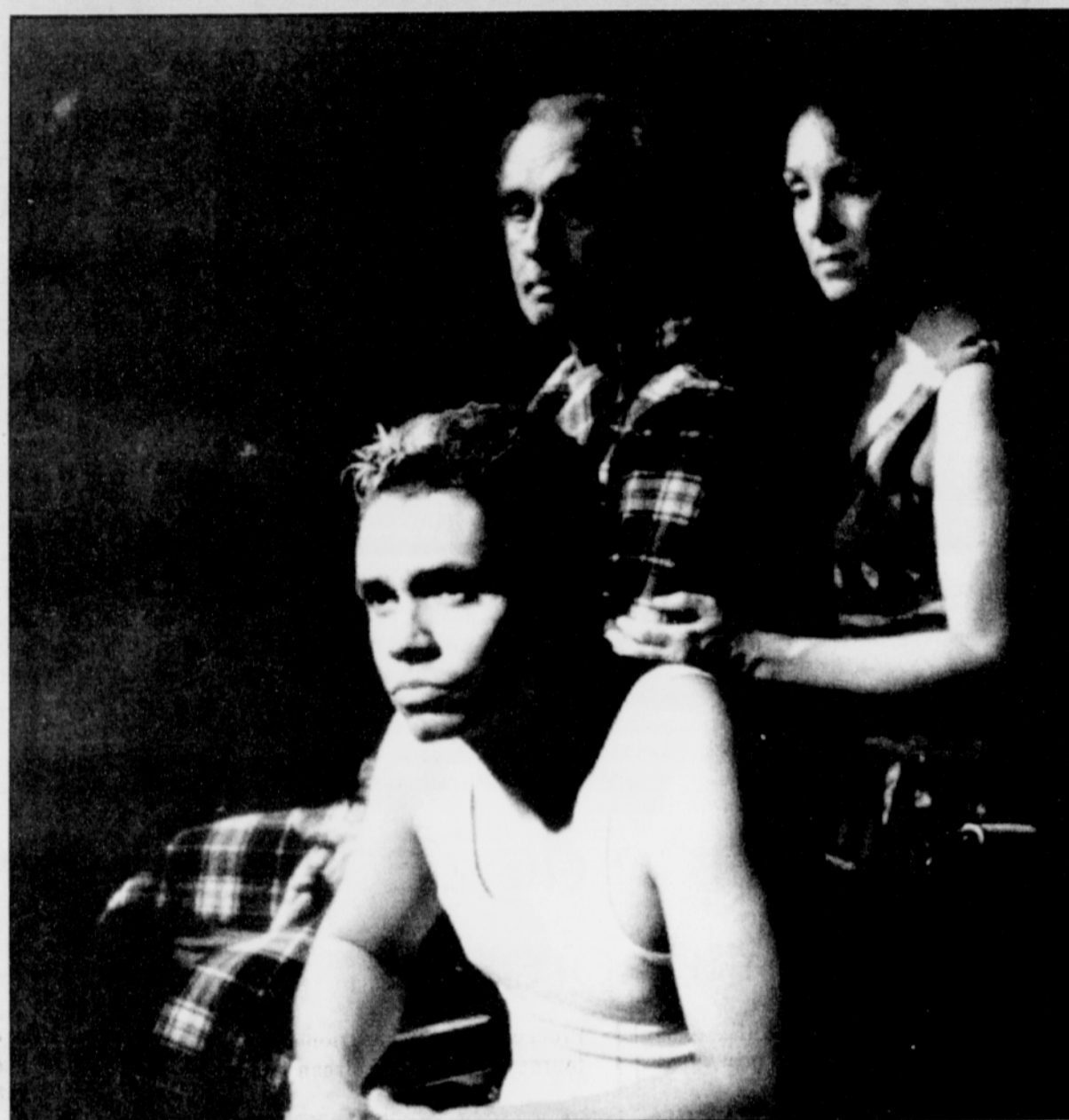
they deal with illness, disability, love, and death.

Throughout the mystical teaching of their ancestral heritage and the power of hope, they uncover a long-buried secret that will free them all.

It also examines the cultural biases that pervade the educational systems of our country through the eyes of a child caught between racism and cultural pride.

Ruben Sierra, currently in the midst of a courageous fight against cancer, is widely considered to be among the most significant and influential figures in Hispanic-American theatre. The Opening Night performance of **When the Blues Chase Up A Rabbit**, Friday, September 25, will be hosted by El Hispanic News.

The cast includes Mari Bartoo Jacobson (as Mia), Jose Carrillo (as Ray Garza), Jack A. Lozano (as Nick Garza), Jean Miller (as Blanca Garza), Rebecca Sommermeyer (as the teacher), and Antonio Sonera (as Beto Garza).



Imagine que somos la familia que vive en el vecindario



¡Los vecindarios de Portland y de toda la nación tienen muchas cosas en común! Como saltar a la cuerda, el fútbol, las conversaciones en el porche, las comidas en el jardín y la familia. American Family Insurance. Seguros con coberturas familiares, en los que se ha podido confiar desde 1927. Hoy, encontrará a nuestros amables agentes en 15 estados, en miles de vecindarios y cerca de usted en el corazón de su comunidad. ¡Llame hoy al (503)986-5800 mismo y descubra por qué nadie cuida de Portland como la familia!

Toda La Protección Bajo Un Mismo Techo.

American Family Mutual Insurance Company and Subsidiaries, Madison, Wisconsin 53783-0001 [www.amfam.com](http://www.amfam.com)

